**Machi Tawara 1962 - xxx**

**Escritora de bellas formas**



 **Es una escritora, traductora y poeta japonesa contemporánea. Tawara es mucho más conocida como poeta contemporánea. A Takara se le atribuye la revitalización del [tanka](https://es.wikipedia.org/wiki/Tanka%22%20%5Co%20%22Tanka) para la audiencia moderna japonesa. Ha traducido varias obras del japonés clásico al japonés moderno. Algunas de esas obras son *[Man'youshuu](https://es.wikipedia.org/wiki/Man%27y%C5%8Dsh%C5%AB%22%20%5Co%20%22Man%27y%C5%8Dsh%C5%AB) (Colección de la miríada de hojas)* y *[Taketori Monogatari](https://es.wikipedia.org/wiki/El_cuento_del_cortador_de_bamb%C3%BA%22%20%5Co%20%22El%20cuento%20del%20cortador%20de%20bamb%C3%BA) (El cuento del cortador de bambú).***

**En 1987, una de sus colecciones de poemas tanka, llamada *[Sarada Kinenbi (El aniversario de la ensalada)](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Sarada_Kinenbi_(El_aniversario_de_la_ensalada)&action=edit&redlink=1" \o "Sarada Kinenbi (El aniversario de la ensalada) (aún no redactado))*, consiguió convertirse en un [bestseller](https://es.wikipedia.org/wiki/Bestseller%22%20%5Co%20%22Bestseller), llegando a vender dos millones ochenta mil copias en tan sólo seis meses. Además, recibió el**[**premio Kadokawa**](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Premio_Kadokawa&action=edit&redlink=1) **de tanka con una secuencia titulada *Hachigatsu no Asa (Mañana de agosto)*.**

**Machi Tawara nació en 1962 en la**[**prefectura de Osaka**](https://es.wikipedia.org/wiki/Prefectura_de_Osaka)**y, más adelante, se mudó a la cercana**[**prefectura de Fukui**](https://es.wikipedia.org/wiki/Prefectura_de_Fukui)**con 14 años. En 1981, se graduó en literatura japonesa en la**[**Universidad de Waseda**](https://es.wikipedia.org/wiki/Universidad_de_Waseda)**. Bajo la influencia del poeta Sasaki Yukitsuna, comenzó a escribir [tanka](https://es.wikipedia.org/wiki/Tanka%22%20%5Co%20%22Tanka). Después de su graduación, Tawara comenzó a enseñar en el instituto Hashimoto, en la**[**prefectura de Kanagawa**](https://es.wikipedia.org/wiki/Prefectura_de_Kanagawa)**, donde ejerció como profesora hasta el año 1989.**

**En 1987, publica su primera colección de poemas que adquiere un gran reconocimiento y una gran acogida por parte del público y por parte de la Asociación Moderna de Poetas Japoneses. *Sarada Kinenbi (El aniversario de la ensalada)* se convirtió en un bestseller y consiguió ganar el Premio Kadokawa.**

 **Además, *Sarada Kinenbi* contiene una colección de 50 poemas llamado *Hachigatsu no Asa (Mañana de agosto)*, en el que retoma un japonés más medieval junto con un japonés más moderno, coloquial, estándar, usa una serie de dialectos regionales y hace distinciones entre las palabras de hombre, mujer e infantiles​.**

**Su colección de poemas *Sarada Kinenbi* dio lugar a un fenómeno conocido como "el fenómeno ensalada", que fue comparable con la, "bananamania", un fenómeno ocasionado por el autor japonés**[**Banana Yoshimoto**](https://es.wikipedia.org/wiki/Banana_Yoshimoto)**con uno de sus libros llamado *[Kitchen](https://es.wikipedia.org/wiki/Kitchen_%28novela%29%22%20%5Co%20%22Kitchen%20%28novela%29)* (1988). A partir de ese momento, Tawara se convirtió en toda una celebridad.**

 **Empezó a aparecer en distintos canales de televisión y de radio y a ser llamada para realizar conferencias. Los periódicos y las revistas le pedían a Tawara que escribiera en sus columnas.**

 **Llegó a tener dos programas de televisión y su libro, *Sarada Kinenbi*, fue adaptado para distintas series de televisión, películas y para una revista musical. Más adelante, Tawara sacó a la luz una colección de tanka que había creado con las cartas que había recibido por parte de sus fans. Llegó a recopilar más de 200.000 tankas, los cuales estaban escritos por personas de un rango de edad muy amplio, siendo la persona más mayor un anciano de 91 años y, la más joven, una niña de tan sólo 11 años.**

**Tawara consiguió tener una gran popularidad debido a su habilidad para escribir en tanka. En sus obras, es capaz de combinar un japonés mucho más tradicional con otras formas más contemporáneas. Además, se pueden encontrar neologismos y conceptos de otros idiomas, principalmente del inglés.**

 **En su escritura, utiliza los tres tipos de silabarios japoneses (hiragana, katakana y kanji) y logra mantener la métrica original del tanka, compuesto por un solo verso de 31 sílabas, aunque es más común leerlo en occidente en una versión menos antigua formada por cinco versos de 5-7-5-7-7 sílabas.**

 **​ Además, la forma en la que escribe sus tanka hace que sea más entendible para un público más amplio ya que, lejos de la escritura tradicional, utiliza estructuras mucho más ligeras y un tono mucho más claro y conciso.**

**Tawara tiene su propia página web llamada *La Caja de Chocolate*, en la cual se puede obtener información sobre ella y tener acceso a sus obras. Además, los fans pueden enviarle correos y mensajes, los cuales, Tawara contesta con grabaciones.**

 **Los poemas de Tawara**

 **En 1987, una colección de poemas *tanka* se convirtió en un *bestseller* inesperado en Japón: *Sarada kinenbi* (*El aniversario de la ensalada*) de Tawara Machi. Tawara (Osaka, 1962), que era entonces una profesora de instituto de apenas veinticinco años, había ganado el Premio Kadokawa de *Tanka* el año anterior con una secuencia titulada “Mañana de agosto”, pero nadie se habría podido imaginar que su primera colección poética llegaría a vender dos millones ochocientas mil copias en apenas seis meses.**

 **Es difícil saber exactamente por qué el libro de Tawara se convirtió en un superventas, pero es innegable que sus poemas tienen una frescura inusual, que combina con originalidad las formas tradicionales con una dicción moderna, tratando temas cotidianos y asequibles a cualquier lector contemporáneo.**

 ***Sarada kinenbi* está compuesto de una quincena de series de *tanka* alrededor de un hilo argumental común. Son como pequeñas narrativas construidas con fragmentos de imágenes y sensaciones, que forman el retrato-mosaico poético de una relación amorosa, un viaje o un día de trabajo en el instituto.**

**A partir de hoy os traeremos, en grupos de tres, los poemas que forman la secuencia “Kaze ni naru” (“Ser viento”).**

**“Ser viento”**

**La carta está
llena de amor.
El amor
de la fecha
que pone el matasellos.**

***Tegami ni wa*
*ai afuretari*
*sono ai wa*
*keshi’in no hi no*
*sono toki no ai.***

**\*\*\***

**Es acabar de escribir
y pegar el sello
a la carta,
y ya me pongo
a esperar tu respuesta.**

***Kakioete*
*kitte o hareba*
*tachimachi ni*
*henji o matte*
*toki nagaredasu.***

**\*\*\***

**Pintado del color
que indica el inicio
de la espera,
se hiergue también hoy
el buzón de correo**